

Porównanie tłumaczeń Psalmów 74:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Bóg, mój król, jest od dawna,* On, który dokonuje dzieł zbawienia na ziemi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg, mój Król, panuje od dawna, On działa na ziemi dla naszego zbawienia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przecież ty, Boże, jesteś moim Królem od dawna, ty dokonujesz zbawienia na ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże ty, Boże! zdawna królem moim; ty sprawujesz hojne zbawienie w pośród ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale Bóg, król nasz przed wieki: sprawił zbawienie w pośrodku ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg jednak od początku jest moim królem, który na ziemi sprawia ocalenie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszak Ty, Boże, z dawna jesteś moim królem; Ty dokonujesz dzieł zbawienia na ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przecież Bóg od początku jest moim królem. Ty dokonujesz zbawczych dzieł na ziemi,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty jednak, Boże, jesteś moim Królem od wieków. Okazujesz pomoc pośrodku tej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tyś przecie, Boże, królem moim od prawieków i sprawcą zwycięstw na okręgu ziemi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przecież Bóg, mój Król, od dawna spełnia wybawienie na ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jednak Bóg jest moim Królem od dawien dawna, Tym, który dokonuje wspaniałego wybawiania pośrodku ziemi.

¹⁾ <x>230 55:20</x>; <x>230 93:2</x>